ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 12 DECEMBER 1956 — No. 2705

Dulles in Noordatlantische Raad

Russische heersers zullen groter kans op oorlog scheppen

Machtig Sowjet-despositisme moet ontwricht worden

PARIJS, 12 dec.: — In zijn rede tot de Noordatlantische raad waarschuwde Dulles, dat de Russische heersers door de moeilijkheden, die zij thans moeten overwinnen, misschien „enig risico in hun buitenlandse politiek zullen nemen en daardoor groter kans op oorlog scheppen." Volgens Dulles moet de vrije wereld in de eerste plaats de morele druk handhaven, die bijdraagt tot ondermijning van het Sowjet- en Chinese communistische stelsel, en ten tweede zijn militaire kracht en vastberadenheid behouden.

Het is van het grootste gewicht, dat de N.A.V.O. haar kracht handhaafd en er moet geen twijfel bestaan „aan ons voornemen die kracht zo nodig te gebruiken". Pas dan kunnen wij vertrouwen, dat de tanks van het Rode leger, die Boedapest binnenrolden, niet verder West-Europa binnenrijden.

In sommige kringen, maar nimmer in de N.A.V.O. — vervolgde Dulles — heeft het waandenkbeeld geheerst, dat de Russen er nimmer aan zouden denken hun macht te gebruiken. Maar de gebeurtenissen in Hongarije hebben dat denkbeeld alle bodem ingeslagen. Dulles oordeelde de Sovjetcommunistische structuur in een „verslechterende toestand" en gewaagde van de „ineenschrompelende macht" van haar heersers. Hij verwees naar het onbehagen der communistische partijen in de gehele, wereld, de onrust in Ruslands vazalstaten en de binnenlandse druk in de Sovjet-Unie voor meer liberalisatie, intelectuele vrijheid en persoonlijke veiligheid.

Dulles zei verder, dat de Verenigde Staten niet knnnen aanvaarden, dat elke natie, die het slachtoffer is van onrechtvaardigheden, moet trachten deze toestand te verhelpen door middel van geweld. Dit zon krachten loksmaken, die „bijna zeker tot een derde wereldoorlog" zouden leiden, vooral met het oog op de huidige moeilijkheden van de Sovjet-heersers. Zowel uit een oogpunt van de moraal als van gepastheid wordt de toevlucht tot oorlog als instrument van nationale politiek verworpen.

De Verenigde Saten beseffen, aldus spreker, dat de Verenigde Naties niet volmaakt zijn, maar in de afgelopen weken hebben zij aan aanzien gewonnen. Met kennelijke verwijzing naar Engeland en Frankrijk merkte Dulles op, dat sommige landen, ondanks hun eigen inzichten en belangen, hebben gehoor gegeven aan de aanbevelingen van de Algemene Assemblée. Ook was de Assemblée in staat op korte termijn een militaire politiemacht te organiseren. Wat Hongarije betreft werden de aanbevelingen der V.N. genegeerd, maar de organisatie had de aandacht van de wereld gevestigd „op de dramatische poging vn een geknecht volk om zijn vrijheid te herwinnen".

Het vernietigen van de V.N. of het afwijzen van de beginselen van het Handvest zou rapzalig zijn. Elk land zou dan vrij staan om te trachten door geweld onbillijkheden op te heffen, die niet op vreedzame wijze konden worden verholpen, hetgeen zou leiden tot een globale oorlog.

Met betrekking tot de Sovjet-Unie verklaard Dulles, dat het noodzakelijk is te vertrouwen op morele druk „om het machtige Sovjet-despotisme, dat gebaseerd is op materialistische en atheïstische begrippen, te ontwrichten". Inmiddels was het ook nodig, dat het Westen het defensieve en militaire vermogen bezit om het hoofd te bieden aan de Sovjets, die erop uit zijn het grootste militaire apparaat, dat ooit in de wereld bekend is, op e bouwen.

Dulles zei, dat de voornaamste afschrikking van Sovjet-agressie de vergeldende atoommacht is, maar het Westen kan niet aannemen, dat de afschrikking van kernenergie alle militaire problemen kan oplossen.

ISRAEL OVERHANDIGT KAARTEN VAN MIJNENVELDEN

CAIRO. 12 dec: — Volgens het Egyptische blad „Al Ahram" zullen de Brits-Franse troepen binnen twee dagen Port Said ontruimd hebben. De stad zal dan komen te staan onder controle der V.N.-troepen. De eerste kerstdag trekken de Egyptenaren binnen. Dan gaan de troepen der V.N. naar Sinai.

In militaire kringen te Tel Aviv is verklaard, dat alle kaarten van de mijnenvelden der Israeliers in de strook van Sinai langs het Suezkanaal aan het leger van de V.N. zijn overhandigd.

Persbijeenkomst over Statuutdag

Mr. Pos: De wil om somen te werken is groter dan de ressentimenten
Min. Lampe: Tot dusver heeft wederzijds de wil overheerst elkaor te vinden.

's-GRAVENHAGE, 12 dec.: — In een persbijeenkomst over de Statuutdag hebben gisteren te Den Haag de gevolmachtige Surinaamse en Antilliaanse ministers en de raad-adviseur van het departement van overzeese rijksdelen gewaagd van de geest van goede samenwerking, waarin het Statuut tot dusver werd toegepast.

Mr. Pos verklaarde, „dat sedert de inwerkingtreding van het Statuut de wil om samen te werken groter is dan de ressentimenten". De vrees voor een mogelijkheid van overstemming der Rijksdelen, die bij de opstelling van het Statuut tot zoveel waakzaamheid had geleid, was volgens mr. Pos tot dusver meer theorie dan practijk gebleken, aangezien conflicten in deze twee jaren niet zijn voorgekomen. Het is thans zaak, aldus mr. Pos, het Statuut tot levende werkelijkheid te maken en te zorgen, dat er normen voor de samenwerking tussen de Rijksdelen uit zouden groeien. Hij wees er in dit verband op, dat het terrein der vrijwillige samenwerking veel wijder is dan dat der instituties.
mr. Pos o.m. richten op de ontwikkeling der achtergebleven Surinaamse gebieden. „Naarmate de vrije samenwerking vruchtdragender zal worden, zal de eenheid van het Koninkrijk hechter worden. Het is niet het fundament, doch het is de sfeer van het huis, dat de bewoning aantrekkelijk maakt, aldus mr. Pos.

Ook de heer W.F.M. Lamp zei, dat tot dusver wederzijds de wil had overheerst elkaar te vinden. In de ministerraad van het Koninkrijk had volgens hem steeds de sfeer van goede samenwerking bestaan. Toch zou de practijk moeten uitwijzen, hoe een aantal der aangelegenheden van het Koninkrijk zullen moeten worden geregeld. De Rijsdelen in de West moeten zich volgens de heer Lampe steeds ervan bewust zijn, dat hun welvaart iets van een schijnwelvaart had, zolang zij alleen op de oliekurk dreef.

Daarom moest gezocht worden naar nieuwe bronnen van economische ontwikkeling, zoals het toerisme, waterbouwkundige werken en de vestiging van een chemische industrie. Daarvoor hebben Suriname en de Antillen de hulp van Nederland nodig, niet alleen financieel, doch ook door technische bijstand.

De raadadviseur van Minvor, mr. W. H. van Helsdingen, verklaarde, dat gebleken is, dat de invloed der gevolmachtigde ministers groter is dan die, welke door de overzeese rijksdelen had kunnen worden uitgeoefend door eigen afgevaardigden in de Tweede Kamer.

Op een vraag over het standpunt der overzeese Rijksdelen in de kwestie-Nieuw Guinea, antwoordde mr. Pos, dat deze behoort tot de vraagstukken, waarin Suriname en de Antillen geen stem willen laten gelden.

MODERNISERING VAN DE NEDERLANDS-ANTILLIAANSE LUCHTVAARTWETGEVING

Sedert enige tijd verblijft op Curacao mejuffrouw A. de Roo de la Faille, die door de Nederlandse Regering ter beschikking is gesteld van de Antilliaanse Regering op het verzoek dezer Regering. Het doel van haar komst is het nodige te verrichten om de huidige luchtvaartwetgeving op de Nederlandse Antillen te moderniseren.

Gelijk bekend dateert de luchtvaartwetgeving der Nederlandse Antillen van het jaar 1935. Sindsdien is zij wel enige malen gewijzigd, maar aanpassing aan de nieuwe voorschriften van de Conventie van Chicago heeft nog niet plaats gehad. Ook is in de huidige wetgeving nog geen rekening gehouden met de bepalingen van het Statuut van het Koninkrijk der Nederlanden. De werkzaamheden van mejuffrouw De Roo de la Faille bewegen zich aldus op dit gebied.

ALGEMENE VERGADERING NEDERLANDSE HANDEL-MAATSCHAPPIJ

AMSTERDAM, 12 dec.: — In een onder presidium van de voorzitter van de raad van commissarissen, dr ir F. Q. den Hollander, gehouden algemene vergadering van aandeelhouders van de Nederlandse Handelmaatschappij waren aanwezig 20 aandeelhouders, vertegenwoordigende 63 stemmen. De president der maatschappij, C. J. baron d'Eseury, die als zodanig per 1 januari 1957 zal aftreden, werd gekozen tot commissaris. In diens plaats werd tot president benoemd de heer A. A. van Sandick. Ter vervanging van de heer Van Sandick als directeur werd benoemd jhr. D. G. de Graeff, agent der maatschappij in Den Haag.

VOETBALWESTRIJD SPANJE — NEDERLAND

's Gravenhage, 12 dec.: — De voetbalwedstrijd Spanje-Nederland ten behoeve van het steunfonds voor Hongarije is vastgesteld op 23 januari te Madrid.

Na regreso di Hernandez y Ras

ORANJESTAD. — Ayera nochi senjores Hernandez y Ras, respectivamente president y secretario di Petroleum Workers Federation of Aruba a bolbe Aruba, despues di nan estadia na Venezuela. Senjor Ras a partieipa nos inmediatamente despues di su yegada di su satisfaccion cu recepcion y permanencia di e delegacion na Venezuela.

Nan a worde invita entre otro pa tuma parti na e conversacionnan cu casualmente tabata tumando lugar cu ocasion di e segundo congreso di e Liganan di Trahadornan Venezolano. Ademas nan a bishita un cantidad di institucionnan, nan tabata na Maracaibo y nan a asisti na un lunch ofreci na ocasion di inauguracion di un piscina grandi. Tambe e Presidente di Venezuela a asisti ei. Nan a worde priminti, asina senjor Hernandez a bisa, cu e miembronan di e bondnan na Aruba y Corsow lo por haci uso di e lugar di pasa vacacion „Los Caracas" di e trahadornan Venezolano. Tambe nan a haci un bishita na e terrenonan caminda tin posnan di zeta den estado Zulia y ei nan a discuti varios problemanan den nan ramo.

Esakinan ta loke senjor Hernandez den apuro na su yegada a informa nos. Miembronan di e liganan y nan esposanan tabata wardando nan.

Probablemente den un edicion despues nos lo por bolbe mas en detalle riba e asunto aki.

CLYDE HARMS A TUMA RETIRO COMO PRESIDENT DI A.B.B.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Durante e reunion general extraordinario di Aruba Basketball Bond teni dialuna anochi na ASU Centrum na Eagle a worde participa na e clubnan presente cu e presidente Sr. Clyde Harms pa motibo di mucho ocupacion a tuma su retiro como tal.

Sr. Harms a worde eligi como presidente na principio di e anja aki. Un palabra di gratitud a worde expresa pa su trabao durante e corto periodo cu e la ocupa e puesto di president. E reunion general a aproba e Huishoudelijk Reglement cu a worde traha door di directiva di ABB. E reglement aki a tuma directiva di ABB basta tempo pa trahe y ta provee den tur loke ta organisacion di ABB. Tambe e ta provee den e reglamentonan di competitie. Dia 7 di Januari 1957 lo worde teni otro reunion general extraordinario pa nombramento di un president, mientras cu durante e reunion lo worde duna mas informacion tocante e competitie 1957 cu lo cuminza dia 15 di Januari. Pa participa den campeonato e clubnan lo mester manda lista di nan hungadornan, den cual clase cada equipo di nan lo participa, mientras cu e contribucion di competitie tambe mester worde paga. E Reglanan Internacional di Basketball lo no por worde usa durante e campeonato 1957. Esunnan Americano di 1956-1957 lo ta di vigor. Directiva di ABB a encarga algun rulebook cu e clubnan por cumpra na kostprijs cerca ABB.



Un bista di un parti di Basi Ruti. Senjor Ch. Neme ta keda na derecho padilanti. E estilo Spanjo-Moro ta claramente pronuncia aki. Foto Bonke.

Ch. J. Neme: „Basi Ruti lo worde habri y lo keda cla pa uso medio Januari"

ORANJESTAD.— SSS ta para riba e frontpagina y Small, Slow . . . .but Sure ta e splikacion duna riba e pagina patras di e prospectus di Aruba Resort Corporation. E ta trata tocante di e proyecto Basi Ruti di senjor Ch. J. Neme, cual awor ta yegando na su ultimo etapa, despues cu a worde traha algun anja ne.

Despues di anjanan di trabao un proyecto di resorte na beach atractivo a bini cla

Nos ta kere cu e escritor di e prospectus a dal e clabu riba su cabez cu e tres S-nan aki. E prome dosnan olomenos ta evidentemente berdad, y tur hende ta spero cu e di tres S tambe lo realiza. Manera e proyecto ta oparento nos ta kere cu lo e tin sigur chens di tin exito. Ayera tardi senjor Ch. Neme a suplica representantenan di prensa y radio di bin tumo un drink na Basi Ruti (yo no to worde skirbi mas Basiroeiti, pasobro esei ta mucho dificil pa turistanan), y ela haci uso di e oportunidad pa spliko algo tocante e proyecto y larga nos weita algo tombe.

Manera ta bisa caba, e ta casi cla. Senjor G. A. Scott, e architecto den servicio di firma Petrona & Croes cu ta haciendo e trabao, a declara cu pa fin di anja lo e bini cla cu edificacion, despues lo ta necesario 14 dia mas pa arregla paden y di e moda ei den segundo parti di Januari e establecimiento por worde habri pa bishitanan.

E edificio y particion.

Tur e proyecto por worde parti den tres. Na prome lugar e edificio di recepcion. Aki ta keda e entrada principal, un comedor grandi cu bar, cu ta mira riba laman, y e comedor, recepcion, un terras hancho cu bunita bista riba e laman, e cushina, toiletnan y sala di reunion. Banda di esaki un segundo edificio cu dos verdieping. Esun mas abao tin douchas y lockers pa e huespednan cu ta landa, e parti ariba tin cinco kamber, di cual un grandi pa huespednan cu ta logeer. Na di tres lugar, pero esaki no a realiza ainda, lo bini bungalows. Na total trinta, inmediatamente despues cu e edificio principal ta cla, nan lo cuminza cu e prome tresnan. Despues tin un ultimo estadio pero cu ta keda pa despues, cual lo ta un piscina, un pier pa botonan, course pa golf y otro facilidadnan mas. Primario ta awor pa bini cla cu e dos prome estadionan y cu eseinan ta trahando duro

E edificionan mes a parce nos masha atractivo. E colornan ta cla, e architectura ta moderno y cu smaak. Claramente por weta e ideanan Spanjo-Moro, cual por chemplo ta resalta bon manera ta riba e foto cu nos ta publica aki. Tur cos hunto ta haci un impresion bon y agradabel; e cos mas bunita a parce nos cu ta e zitje riba e terras, caminda lo ta dushi pasa un rato.

E organizacion.

Den e intencion di e proyecto a bini varios cambio ademas di e nomber. Na prome lugar e donjo, senjor Ch. J. Neme, kende a cuminza e proyecto cu ayudo di gobierno, a pone tur loke mester den Aruba Resort Corporation, Inc. (den fundacion).

E sociedad anonima aki lo presenta como donjo di e edificionan y lo e huurnan cu un operador. Kende esei lo ta ainda no por a worde bisa, pero pronto lo e por worde anuncia. Ademas di e compania aki y e operador, tambe tin Basi Ruti Club cual a keda forma dia 8 di September anja pasa den Capri Night Club di Strand Hotel. E club aki lo busca miembro cu lo haci uso di e facilidadnan di Basi Ruti y lo drenta un arreglo cu e operador. Bisa popularmente tur e idea conjuntamente por worde compara cu mas o menos esun di Piscadera Baai Club na Corsow.

E financiamento.

E gastonan te awor haci ta monta hunto cu e tres bungalownan planea mas o menos ƒ 438.000.—. Aruba Resort Corporation tin un capital na accion di mei miljon florin, di cual tres ton ta deposita. Hunto cu esci gobierno a priminti un prestamo di ƒ 125.000.— cu lo dura 20 anja cu un interes di 2½ %. Un gran parti di esaki ya gobierno a cubri caba.

Sinembargo Aruba Resort Corporation mester di mas placa, mas o menos 1 te 1½ ton pesei ela habri oportunidad pa inscripcion di accion. Tin dos sorto di accion, esnan preferencial pa ƒ 2.500.— y esnan comun di ƒ 500.—. Tur dos tin mes derecho di voto, e unico diferencia ta den pago di e dividendo. E accionnan por worde bendi tanto na habitantenan di Aruba como na otronan. Un descripcion extenso por worde hanja den e prospecto menciona aki riba, cual for di awe ta na disposicion serka entre otro firma Neme.

Directiva di Aruba Resort Corporation ta worde hiba door di senjores Ch. J. Neme, president; G. T. Arends, vice-president, y M. Neme, miembro. E directiva di Basi Ruti Club ta consisti di senjores: Ch. J. Neme, president, prome vice-president G. T. Arends, segundo vice-president A. O. Scholten, secretario J. A. van der Schoot, tesorero R. Mansur, y como miembronan dr. C. J. J. van der Bijl, Jossy Laclé, A. Groder y L. Henriquez.

Diferente miembronan di e directiva di e club y tambe e completo directie di e compania tabata presente na e reunion.

Solamente miembro y turistanan.

Tambe nos kier menciona e hecho cu accionistanan ta goza di cierto previlegionan si nan ta miembro di e club; esei lo ta principalmente cu nan no ta paga entrada y un contribucion mas chikito. Cu esei no ta bisa cu cada accionista tambe ta miembro di e club of contrario.

Entrada na e Resorte lo ta solamente pa miembronan di e club y bishitanan for di Aruba, habitantenan di nos isla cu no ta miembro lo no por drenta.

RELATO ANUAL DI LAGO SPAARFONDS

TRAHADORNAN A SPAAR MAS CU 31.000.000 FLORIN

SAN NICOLAS.— A sali e verslag anual di Lago Spaarfonds, durante 10 di October 1955 te 30 di September 1956 y cada un trahador cu ta den e spaarfonds a hanja un chemplar. Tambe cada spaardo a hanja un staat cual ta mustra con grandi su suma ta. Riba e verslag aki nos por weita e posicion financiero di cada spaardo, y riba e verslag nos por weita cu e trahadornan no ta pasa malo. Siguiente detalle nos a nota:

Riba 30 di September 1956 tabatin 5701 spaardo esei ta 100% di e trahadornan, y durante di e anja a bini 265 spaardo acerca y 265 no tabata miembro mas.

Na tur tin e spaar ƒ 31.332.793.99, e spaardo mediano tabatin na fin di anja ƒ 5.496.—. En comparacion cu anja pasa esaki ta un aumento di mas o menos ƒ 575.—.

Durante e anja cu a caba e trahadornan a spaar un suma di ƒ 3.180.317.23. Lago a contribui como regular un suma di ƒ 963.349.36 y un suma di ƒ 2.652.485.43 como contribucion especial.

E contribucion especial aki a worde parti manera lo siguiente:

Cada spaardo a ricibi un suma di ƒ 25.— y 79% di lo ke nan a spaar durante di e periodo di 1 October 1955 te September (e trahadornan cu no tabata miembro a ricibi 75%).

E ganancia total di e fonds tabata ƒ 610.225.07, y na tur e suma ta bira ƒ 614.210.37.

Di e suma aki ƒ 609.950.46 a worde reparti entre 5.701 spaardo.

Cada spaardo a ricibi 2.17% di su suma dia 30 di September 1956, sin conta e contribucion especial aden.

E gastonan principal di e fonds tabata: ƒ 1.170.230.02 pa e spaardonan cu no tabata miembro mas.

ƒ. 3.326.741.04 y ƒ 6.700 prestamo.

Durante anja pasa tabatin 7403 prestamo pa un suma di ƒ 9.498.771.25.

Pa di prome biaha placa di spaarfonds a worde coloca na Estados Unidos cu un interes di 3.378% pa anja.

Comision di spaarfonds ta consisti di siguiente senjores: O.S. Mingus, presidente, G. B. Barder, tesorero, J. J. Oduber asistente tesorero, Mr. L. C. Kwartsz y F. E. Griffin.

Senjor B. Teagle ta secretario.

Accountantskantoor Oudshoff & Besancon na Willemstad ta di acuerdo cu e verslag anual.

Eleccionnan di L.E.C. cu a cuminsa awe ta bao di influencia di accion di P.W.F.A.

SAN NICOLAS.— Awe, majan y otro majan e eleccionnan lo tuma lugar pa ocho puesto national y un reserve non-national den Lago Employee Council. Siman pasa, diarazon, dinhuebs y diabiernes, e pre eleccionnan a tuma lugar, entre cual e trabadornan di Lago por a scoge entre 16 candidato antillano y 4 candidato estranhero, e candidatonan pa e eleccion final.

E resultadonan ta lo siguiente:
Candidato antillano:

F. H. Ritfeld	748 votos
C. Giel	694 votos
E. B. Tromp	593 votos
B. Luydens	402 votos
L. Dirksz	389 votos
M. L. Croes	375 votos
M. A. Hareno	241 votos
L. V. Laclé	218 votos

Esakinan ta esnan cu lo tuma parti na e eleccion final, y entre nan cuater mester worde eligi.

E candidatonan estranhero tabata:

J. L. D'Abreu	260 votos
McDonald A. Burrowes	188 votos

Entre di e personanan aki ningun lo worde scogi.

Segun nos a tende di bon fuente no tabatin asina tanto animo pa e eleccion aki, manera e otro anjanan, probablemente esaki ta consecuencia di e accionnan recien di P.W.F.A., cu a pidi dia 16 di November pa ser reconoci pa Lago como representante di e trabadornan.

Foi di resultado di eleccion pa L.E.C. y principalmente foi di e votosnan nos por bini na varios conclusion.

COI KENS TA WORDE PRESENTA DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA DIAHUEBS

ORANJESTAD. - E comedia Coi Kens di e grupo artistico di St. Josefbond lo worde presenta dia huebes awor den Sociedad Bolivariano.

Ta un comedia tur na papiamento y ta consisti di cantamento, bailamento, comedia y folklore, y ta di cuater biaha cu e comedia aki ta ser hunga, e prome dos presentacion nan tabata na Santa Cruz di tres na Savaneta.

Nos ta conseha tur bai weta e bunita comedia aki den Sociedad Bolivariana dia huebes awor na siete or di anochi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kom er maar onder uit, Dennis, ik zoek mijn haarborstel niet om je op je billen te geven, maar om mijn haar te doen".

„Bam Daniel, sali numa, mi no ta buscando e skeiru pa skeiru bo atras, sino pa skeiru mi cabei".

Hongaarse delegatie trekt zich terug uit de vergadering van de Assemblee

Delegatieleider heeft genoeg von „laster en beledigingen"

NEW YORK, 12 dec.: — De Hongaarse delegatie heeft zich gisteren uit de vergaderzaal van de Assemblée verwijderd uit protest tegen „de voortdurende inmenging" in Hongaarse binnenlandse aangelegenheden. De Hongaren verlieten de zaal kort na de hervatting van het debat over de toestand in Hongarije. Zij trokken in de koffiekamer terug, waar zij spoedig omringd werden door weetgierige verslaggevers.

Voor hun verwijdering stelde de Hongaarse delegatieleider, Horvath, een motie van orde en zei, dat hij niet verder kon deelnemen aan het debat in verband met de „laster en beledigingen", die tegen zijn regering waren geopperd. Hij zei, dat hij morgen naar Boedapest terugkeerde, hoewel hij bereids gedelegeerden en verslaggevers op een cocktail party voor morgenavond had uitgenodigd.

De indieners van de resolutie voor de Algemene Vergadering, waarin de Sowjet-Unie wordt veroordeeld wegens haar ingrijpen in Hongarije, wezen vandaag op één na alle amendementen van India af, die rechtstreekse onderhandelingen beoogden tussen de Verenigde Naties en Moskou. Kort vóór de aanvang van de tweede dag van het debat over Hongarije, gaven de indieners, nu versterkt door Spanje en Colombia, waardoor hun aantal op 19 is gebracht, een gewijzigd ontwerp van hun resolutie uit. De enige tegemoetkoming aan de reeks amendementen, voorgesteld door India, Ceylon en Indonesië, was de opneming van een paragraaf, waarin „wordt kennis genomen van de overweldigende eis van het Hongaarse volk tot staking van de inmenging van vreemde buitenlandse troepen en tot terugtrekking van vreemde troepen".

BOODSCHAP VAN Z.H. DE PAUS

VATICAANSTAD, 12 dec.: — Z.H. de Paus zal aanstaande zondag via de radio een boodschap richten tot het eucharistisch congres van 15 Zuidamerikaanse landen ter ere van Simon Bolivar. Het congres is gisteren te Caracas (Venezuela) begonnen.

ENGELAND VASTBESLOTEN HET POND STERLING TE VERDEDIGEN

LONDEN, 12 dec.: — Engeland heeft van het Internationale Monetaire Fonds toestemming gekregen voor het opnemen van het volledig quotum van 1,3 miljard dollar bij het fonds tegen betaling in ponden sterling. Een bedrag van ruim 561 miljoen dollar zal onmiddellijk worden opgenomen, terwijl het resterende bedrag voor opneming beschikbaar blijft in de eerstkomende twaalf maanden in verschillende geldsoorten. Hieruit blijkt Engels vastbeslotenheid om het pond sterling te verdedigen. Bovendien krijgt Engeland hierdoor ruimschoots middelen om de hoop van hen, die tegen het pond speculeerden, de bodem in te slaan. Daar het Amerikaanse ministerie van financiën de dollars voor het Fonds moet zien te vinden, duidt de transactie aan, dat Washington de verdediging van het pond sterling als een zaak van wereldbelang beschouwt.

HONGAREN NAAR OOSTENRIJK

WENEN, 11 dec.: — Tot maandag waren 126.496 Hongaren naar Oostenrijk gevlucht; 51.556 van hen zijn inmiddels naar andere landen gereisd.

De N.A.V.O. landen in zitting bijeen

Militaire kracht van het Westen moet de huidige internationale toestand op peil houden

PARIJS, 12 dec.: — De vijftien landen van de N.A.V.O. zijn gisteren in beperkte zitting bijeengekomen om hun algemene gedragslijn te herzien tegenover de vrees van nieuwe Russische bedreigingen in Hongarije en het Midden-Oosten. De ministers van de Grote Drie waren het in hun toespraken eens omtrent de noodzaak om de militaire kracht en de verweermiddelen van het Westen in de huidige internationale toestand op peil te houden.

Dulles wekte de NAVO-landen op hun morele leiderschap in de wereld ten aanzien van de gebeurtenissen in Hongarije en Suez tot gelding te brengen. Dulles onthield zich zorgvuldig van enigerlei verwijt aan het adres van Engeland en Frankrijk naar aanleiding van hun optreden in Egypte. Hij stelde de nakoming der resoluties van de V.N. inzake Suez door Engeland en Frankrijk in contrast met het nalaten van Rusland en Hongarije om aan de resoluties der V.N. gevolg te geven. Dulles zei, dat de gebeurtenissen in Hongarije hebben aangetoond, dat de gang van zaken in Oost-Europa uit Russische oogpunt minder bevredigend was dan twee of drie jaar geleden.

Selwyn Lloyd gaf een uitvoerige uiteenzetting van de Russische bedoelingen in het Midden-Oosten en Oost-Europa. Hij drong aan op versterking van het verdrag van Bagdad om de Russische politiek in het Midden-Oosten tegen te gaan.

Later zal een aangeboden Turks memorandum worden besproken, waarin de aandacht van de N.A.V.O. wordt gevraagd voor de bedreiging, die door de Turkse flank is ontstaan door de Russische stappen in het Midden-Oosten.

Zowel de Engelse als de Franse ministers hebben, aldus een woordvoerder van de N.A.V.O., het optreden van hun land in Egypte verdedigd. Pineau verzocht de N.A.V.O.-raad om juister te streken af te palen, waarin naar zijn mening de lidmaatregeringen verplicht zijn over hun optreden te overleggen, en bepleitte een „ruimere spreiding" van de belangstelling der N.A.V.O.

VOORZITTER SERVISCHE PARLEMENT CRITISEERT GEBEUREN IN HONGARIJE

ROME, 12 december — Petar Stambolic, voorzitter van het Servische parlement en lid van het uitvoerend comité van de Joegoslavische communistische partij, heeft vandaag op het Italiaanse partijcongres het recht der Joegoslavische communisten verdedigd om critiek te oefenen op het gebeuren in Hongarije en andere communistische landen.

Stambolic zei, dat in het verleden de leiders van Hongarije „veel hebben gepraat over het proletarische internationalisme — het onderhouden van gelijkwaardige en constructieve betrekkingen tussen de communistische partijen — maar dit niet in de practijk toepasten".

Doch de Poolse communistische leiders gaven wel practische toepassing aan dit denkbeeld en „redden daardoor het socialisme en openden vooruitzichten om een grote reeks vraagstukken op te lossen".

Wanneer de Joegoslavische communisten — aldus spreker — het recht opeisen om anderen te critiseren, doen zij dit om „de grove fout van 1948", toen de Joegoslavische partij bij alle andere communistische partijen in ongenade viel, en „een herhaling van de fouten, die hebben geleid tot de recente gebeurtenissen in Hongarije', te voorkomen.

De toespraak van de Joegoslavische afgevaardigde werd met matig applaus begroet door de 1.064 gedelegeerden naar het congres, dat zaterdag begon en een week duurt.

Editoriale notities

Voor velen zal het een teleurstelling zijn geweest vernomen te hebben, dat de hoofdprijs van de dubbele loterij, het jaarlijkse evenement van de Landsloterij, niet uitgekeerd kan worden, omdat het (gelukkige) lot onverkocht is gebleven.

Na de onverkochte tweede prijs van de vorige trekking zou het ons niets verbazen indien deze kwestie van prijzen op onverkochte loten zijn gevolgen zal tonen in een steeds mindere vraag naar loten van de Landsloterij.

Uit het feit, dat tot tweemaal toe en nog wel achter elkaar zulke grote prijzen op onverkochte loten vallen mag afgeleid worden, dat er vele loten van elke trekking naar het kantoor teruggaan. Het juiste aantal is ons niet bekend, doch het zal stellig een aanzienlijk getal zijn.

Het is evident, dat de Landsloterij thans een moeilijke tijd doormaakt. Voorheen kon men dagen vóór een trekking geen lot meer krijgen, thans staat op vrijwel elke hoek van de straat een verkoper met enkele stukjes in zijn hand. Komt er dan nog bij, dat grote prijzen niet uitgekeerd kunnen worden, dan geloven wij dat de animo onder het publiek voor de loten steeds minder zal worden. Het resultaat is dan, dat tal van zeer nuttige instellingen op sociaal terrein op de Antillen dit direct gaan voelen in hun inkomsten, die zij voor een deel uit de subsidie van de Landsloterij krijgen.

Het lijkt ons daarom zaak, dat het bestuur van de Landsloterij zich bezint op de vraag wat [illegible] kunnen doen. Naar onze mening zou al veel bereikt zijn indien de onverkochte loten niet zouden trekken, dit vergroot de kans voor de verkochte, geeft daardoor meer prijzen aan het publiek en creeërt zodoende weer meer belangstelling. De hogere kosten die het nu met zich mee zal brengen, zal men er later, als de belangstelling weer groter is, weer uit krijgen.

Doorgaan op de huidige we[illegible] betekent steeds meer afzakken[illegible]

WERELDKAMPIOEN-COUREUR KOMT UIT VOOR MASERATI

MDENA, 12 dec.: — De Argentijnse wereldkampioen coureur Juan Manuel Fangio is gecontracteerd door de Maserati-fabrieken. Hij start 13 januari voor de Grote Prijs van Argentinië, de eerste race voor het wereldkampioenschap. Hij vormt daarna met de Brit Stirling Moss een team in de 1000 kilometer race van Buenos Aires.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand [illegible] vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 12 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: „Onder de Zon van Rome"
20.30: „The Tall Men"
RIALTO 18.00: „Geraldine"
20.00: „Assasin for Hire"
PRINCIPAL 20.00: „The Creeping Unknown"
AURORA 19.30: „Highway Dragnet"
SAVANETA 19.30: „Lo que Paso a Sanson"

VERENIGING „SURINAME"
Filmavond. Aanvang 8 n.m.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Bolero
11.45 Luis Araque y su Orquesta
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Carmen Della Dipini
1.15 Toni Aguilar
1.30 Toni Aguilar
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Guaracha
5.45 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Marimbas
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Manuel Briceño
9.15 Orquesta Riverside
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V[illegible] 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en [illegible] 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, [illegible] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1[illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 [illegible] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en [illegible] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.[illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W[illegible] 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.[illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Z[illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 1[illegible] — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van [illegible] 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

ENGELAND ZAL BASES OP CEYLON OVERDRAGEN

COLOMBO, 12 dec.: — Engeland is overeengekomen zijn bases op Ceylon in 1957 aan de regering van Ceylon over te dragen. De datum van overdracht zal in gemeen overleg worden geregeld.

IETS VOOR ONZE SPORTVISSERS

Londen, 12 dec.: — De Britse admiraliteit heeft dezer dagen haar goedkeuring gehecht aan een nieuwe schijnwerper, die onder water op diepten van meer dan driehonderd meter kan worden gebruikt en de mogelijkheden voor onderwatertelevisie, fotografie en duikoperaties aanzienlijk zal vergroten.

Apuntes editorial

Pa hopi hende lo tabata un desapunte di tende cu e prome premio di e biljetchi grandi, e evenemento anual di Landsloterij, a keda aden, pasobra e (felix) biljetchi no a worde bende.

Despues di e segundo premio di penultimo sorteo cu tampoco no a worde bende, lo no stranja nos en absoluto cu e asunto aki di premio riba biljetchi cu no a worde bendi, lo trece su consecuencianan den sentido di cumpramento menos di biljetchinan di Landsloterij.

For di e hecho cu ya ta dos biaha caba y sigui despues di otro cu premionan grandi asina a cai riba biljetchinan cu no a worde bende, por deduci cu hopi biljetchi di tur sorteo ta bai bock kantoor. E cantidad precies nos no sabi, pero lo esei ta un cantidad sigur basta grandi.

Ta evidente cu Landsloterij ta pasando awor pa un temporada dificil. Antes dianan prome cu biljetchi hunga ya no por a hanja biljetchi mas cumpra, mientras cu awor casi na cada skina di cayanan tin un bendedor pora cu algun den nan man. Y si pone aserka cu premionan grandi no ta worde bendi, anto ta parce nos cu e interes den dje publico pa e biljetchinan lo bira menos. E resultado ta cu un cantidad di sociedadnan util riba terreno social na Antillas lo bin sinti esei directamente den nan entradanan, cual por parte non ta hanja door di subsidio di Landsloterij.

Pesei nos ta kere cu ta necesario pa Bestuur di Landsloterij tuma e asunto na estudio y pensa kiko mester worde haci. Nos ta kere cu si e biljetchinan cu keda aden no bini na remarca pa premio por cai riba nan, ya lo ta un paso favorable den e sentido ei y esei ta haci e chens di e biljetchinan cu a worde bendi bira mas grandi, door cu mas premionan ta worde paga na publico y di e manera ei ta crea mas interes. E gastonan mas alto cu lo e trece cune, lo worde recupera despues, ora cu e interes aumenta.

Siguiendo di e manera actual ta significa bai ketu bai mas atras.

GEZAGHEBBER LO PASA TRANSPARENTE AWE NOCHI DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAAS. - Segun nos a ser informa a bini algun cambio den e programa di Club Surnam durante luna di December.

E bingo drive cu tabata pa tuma lugar ajera nochi, lo tuma lugar diahuebes anochi pa motibo di e boxeo.

Tambe gezaghebber lo munstra algun kleurentransparenten cu e la saca durante su viaje na Surnam. E presentacion lo tuma lugar awe nochi.

DIABIERNES AWOR „RUMMAGE SALE" DI PADVINDERS

ORANJESTAD. - Nos ta recorda tur hende riba e „Rummage Sale" di e padvindsters nan di NPG (Nederlands Padvindsters Gilde) cu lo tuma lugar dia 14 di December den clubhuis di Tarabana Groep, y e produccion ta pa Asilo pa Hende Bieuw.

DAKOTA LO ACUDI NA BEROEPSCOMMISSIE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - En relacion cu e severo castigo cu directiva di AVB a impone ariba e oncena di Dakota, nos a worde menciona di bon fuente cu directiva di Dakota lo acudi cerca Beroepscommissie di AVB. Esaki lo ta un di e poco viahanan cu e comision aki lo mester drenta den accion y nos ta spera cu nan lo por hanja un solucion favorable pa nos futbol den e caso aki.

PAGINA TRES

„Kolonne Geweer" a destaca durante e baile di gala di Mariniernan na Aruba

SAVANETA.— Durante e fiesta bailable di dialuna anochi na Savaneta Kamp, cu ocasion di e 291 Aniversario di e Korps Mariniers, nan a presenta un „Floorshow Militair", manera majoor V.J.L. Blom, comandante di e Mariniersnan na Aruba, a llamele, bau e titulo di „Kolonne Geweer" y cu tabata e punto principal di e fiesta. Manera tur anja nan a bolbe festeha e ocasion aki cu hopi exito.

Varios hende di sociedad a hanja un invitacion pa asisti na e recepcion di gala aki, cu e comandante y officiernan di e kazerne a organiza cu ocasion di e aniversario di nan Korps. Ya banda di nueve or e sala y e asientonan rond di e pista di baile, ilumina cu luznan di tur color, tabata yen di hende. E bunita bistinan di anochi di e damasnan tabata brilla cu e luznan di color cu tabata rond di patio y pista. E smokingnan blanco y preto di e caballeronan tabata duna tambe un relieve, cu ta pertenece na un fiesta.

E invitadonan tabata llega di tur banda. Di e autoridadnan a bini entre otro e Gobernador, mr. L. C. Kwartsz y senjora, diputadonan P. Croes y E. O. Petrona cu nan senjoranan, e secretario di eiland, senjor L.C.M. Kerstens, Hefenan di Gobierno, miembronan di e Cuerpo Consular, e commissaris di polis, miembronan directivo di Algemene Vereniging van Reserve Officieren di Aruba, miembronan directivo di „Onze Vloot" di Aruba, cu nan a funda poco tempo pasa, miembronan di Husticia, Religiosonan, miembronan directivo di Lago representantenan di e casnan di comercio di nos isla y hopi otro amigo y conocirnan personal di e comandant y officiernan.

Un comedia cautivante.

Un grupo activo di waiter tabata sirbi e invitadonan, percurando pa ningun hende falta un bebida, ciga of cigaria, mientras cu un orkesta tabata toca musica bailable y alegre. E animacion no tabata perde tempo ya cu banda di diez or, majoor Blom a anuncia e „Kolonne Geweer". E luznan di e pista di baile a dal sende, nan a pone un palo di bandera y mientras un tambu tabata toca un detachement di mariniers, tur bisti na uniform blanco di parade, cu bajonet na nan scopet, a sali ta marcha den e patio, caminda nan a presenta un drilmento militar de lo mehor na maat di e tambu y fluit. Nan a haci varios figura y maniobra como un grupo of como dos of cuatro parti, loke tabata un comedia masha interesante. Na final e participantenan a hanja tambe un aplauso bien mereci di e espectadornan.

Despues di esaki e baile a continua hopi ora mas. Ainda banda di diezun or waiter nan a sirvi un cuminda frieuw masha dushi, loke a cai na smaak di e hendenan. Asina e fiesta a dura te laat den anochi.

COMITE PA CELEBRA KONINKRIJKSDAG NA ARUBA

ORANJESTAD. - Ajera B.C. a forma un comite pa celebra koninkrijksdag. Mienbronan di e comision aki ta senjores H. A. Kemmink, J. Stam, Hubert Booi y N. Pina.

DR. SUTMOLLER A BAI BRASIL

's GRAVENHAGE, 11 Dec - Pa intervencion di bureau di ayudo internacional di ministerio di exterior nos a tende siguiente noticia:

Senjor P. Sutmoller na Amsterdam a ser traslada pa Brasiel pa medio di Organisacion di Alimento y Agricultura di N.U. pa ser e gobiemo de Brasil di conseho pa preparacion di sera contra maleza di bestia.

Senjor Sutmoller tabata hefe anterior di Veterinaire Dienst na Aruba, y dia prome di December e la sali pa Brasil y lo e keda aja durante un anja.



Cu e skopetnan na aito y cu punta, dirigi na otro. Un di e figuranan di „Kolonne Geweer", manera nos a mire durante di e baile di gala di e Korps di Mariniernan.

Foto Bonke.

A.V.B. a impone severo castigo ariba Dakota

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Voetbal Bond a reuni dialuna anochi y a trata diferente punto cu ta di hopi importancia. Asina un di e puntonan di mas importante cu a worde trata tabata e caso di Los Amarillos de Dakota. Manera nos querido lectornan sabi durante e ultimo partido di e competitie di Hoofdklasse e oncena dakotenja a duna un comportacion malo y ta ariba e caso aki directiva di AVB a trata den su reunion. A worde dicidi di castiga Dakota severamente.

Tur e diezun hungadornan cu a participa den e partido a worde geschorst pa un anja, mientras cu Dakota ta worde manda un clase mas abao, esta pa A-klasse. Esaki ta implica cu ningun di e 11 hungadornan di Dakota lo por participa den e proximo campeonato den ningun club. Mandando Dakota un clase mas abao lo tin como consecuencia cu e entusiasmo den hoofdklasse lo disminui hopi, loke indudablemente lo refleha su mes den e interes di parti di e publico. Den e dos anjanan cu e oncena dakotenja ta participa den hoofdklasse nan a duna bon partido y e adelanto cu nan a haci den e tabla di posicion ta prueba com nan ta progresando. Loke e muchanan di Dakota a comete ariba tereno den e ultimo partido indudablemente ta algo cu merece worde censura y un of otro castigo mester worde imponi, pero den nos opinion e castigo cu directiva di AVB ke aplica ta un poco severo di mas. Mandando e promer oncena di Dakota den A-klasse y castiga tur 11 hungador pa 1 anja a la vez lo tin naturalmente como consecuencia cu den e dos klassenan mayor di nos futbol lo no tin un oncena representativo di Dakota. Nos ta kere cu lo tabata consehable directiva di AVB reflexiona ariba tur e consecuencianan cu semehante paso lo tin promer cu tume. Un otro solucion mester por a worde hanja. Den nos opinion lo tabata preferible si directiva di AVB a keda sin duna Dakota su parti cu e mester hanja di entradanan di wega. E suma aki mester ta considerable ya cu na practicamente tur partido di e dakotenjonan un gran numero di fanaticos a acudi. Un castigo asina lo tabata suficiente fuerte pa Dakota si nos tene na cuenta cuanto nan ta trahando pa por cubri e gastonan di e clubhuis cu nan ta pensa di traha. Tambe mandamento di Dakota pa A-klase lo tin como consecuencia cu ta RCA, San Nicolas Jrs, Aruba Jrs, La Fama y e vencedor entre Hollandia y e campeon di A-klasse, lo participa den e proximo campeonato di Hoofdklasse.

Tambe durante e reunion a worde trata e punto di celebracion di 25 anja di existencia di AVB, cual lo ta ariba dia 29 di Januari 1957. E programa lo cuminza dia 25 cu e partido entre e seleccion di AVB y Rapid di Austria. Dia 26 lo enfrenta otro dos seleccion di junior; dia 27 un seleccion di Hoofdklasse lo hunga contra di un seleccion di A-klasse; dia 28 dos seleccion di veterano lo midi forza, mientras cu dia 29 lo worde teni un receptie na Hotel Strand.

Cumpleanjos feliz

Como prome riba nos lista awe, nos tin nomber di senjora Maria Inmaculada Figaroa, cu ta celebrando su cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su esposo Tom, su yiu Elca, rumannan, Ihanan Wini, Edie y Sisi Tromp.

— x —

Tambe nos kier feliciteer senjora Petra de Jong, cu motibo di su cumpleanjos na nomber di su esposo Nilo, su yiunan Erwin, Norman, Nelson, Mirelly y tambe di su iha Elca Figaroa.

Masha pabien ta bai pa Lin Rasmijn, di parti di familia Croes, su amiga Flo ra Croes, especialmente su enamorado Seni Tromp.

— x —

Su intima amiganan Lucy Geerman y Anselma de Cuba ta laga feliciteer carinjosamente senjorita Erica Arends, cu a haci anja awe.

— x —

Hopi felicidad nos ta desea E.E. Croes, cu a haci 46 anja awe.

— x —

Nueve anja di existencia a cumpli awe Chosie Tromp, recibiendo felicitacion di su tata Hipolito, su mama Ana, rumannan Violanda, Sufia, Maria, Polito, Olga, su madrina Popo, su omo Guillermo, su amigo y amiganan, y demas familia.

— x —

E hobencita Annie Tromp, kende ta haci 6 anja awe, ta ricibi felicitacion di parti di su tata Bruno, su mama Rosaura, rumannan Petra, Jacobus, Maria, Leo, George, madrina Adelita Kuiperi y Josep Moussa na Haiti, su juffrouw Lidia Oduber, su amiganan di Kleuterschool Maria Goretti na Noord.

— x —

Masha pabien nos ta yama Filomena Dijkhoff, cu ta haci 11 anja awe.

— x —

Riba e mesun fecha aki ta di cumpleanjos, nos soprana senjora Rhoda Steenhuisen Frigerio y nos ta desele hopi felicidad.

— x —

Pa e hobencito Euro Fredesvindo Quijada, cu ta haci 3 anja awe, pasa un dia feliz y contento, ta e deseo di su mama y tata, su wela y tur su rumannan.

— x —

Senjorita Maria Theresita Croes, kende ta celebra su 23 anja awe, ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, su mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Ina, Nini, Boechito, Binchi, su subrinanan, su iha Imelda Croes, su prima Selsa Croes y tur su amiganan.

— x —

Su esposa Sebastiana, su mama Petra, su tantanan, rumannan, suegra y suegro, Cristina Maximo Kock, su cunjanan, su ihanan Maria Kock, Eugenio Kock, su comper Pieter Kock, subrino y subrinanan ta desea senjor Hose Maria Thiel, cu ta haci anja awe, hopi anja mas di bida.

— x —

Sincera felicitacion pa Martina Werleman, cu a haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan, su esposo Daniel, su yiunan Carmen Yarzagaray, Maximon Abdul, Lilian, su suegro Mario Yarzagaray, su subrinanan Fabia Dirksz, Avelina Irausquin, Beatrix Solognier, su iha Nini Arends, su cunjanan Ortensia Rafini.

— x —

Pa motibo cu Agustin Trimon, ta celebra su cumpleanjos awe, e ta ricibi felicitacion di su esposa, yiunan, suegranan, nietonan, especialmente Eleanor y Ronald Croes y Maria Werleman.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nas Awekatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 12 December

C I N E

DE VEER THEATER 19.00: „Onder de Zon van Rome"
20.30: „The Tall Men"
RIALTO 18.00: „Geraldine"
20.00: „Assasin for Hire"
PRINCIPAL 20.00: „The Creeping Unknown"
AURORA 19.30: „Highway Dragnet"
SAVANETA 19.30: „Lo que Paso a Sanson"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 48, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Bolero
11.45 Luis Araque y su Orquesta
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Carmen Della Dipini
1.15 Toni Aguilar
1.30 Toni Aguilar
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Guaracha
5.45 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Marimbas
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Manuel Briceño
9.15 Orquesta Riverside
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.
optico y camera.
No. 36

Nanda a primi man di tur dos e hendenan aqui i awor om Richard a hanja un sunchi di dje. I awor tabata Nanda su turno di conta e hendenan aqui tur loque a pasa na Heidersberg despues cu el a ricibi carta dje tanta i e no a lubida na conta tambe di su dos ayudantenan cu tabata Cristina y Herman. El a suplica su hendenan di manda placa pa Cristina awor cu esaqui a hanja su retiro i unbez Om Richard a dicidi di tuma tur esaquinan pa su cuenta i lo e regla asunto di placa cu ambos criar.

Nanda a haci su calculo cu e tabatin un ora di probecha prome cu Srta Sanders por a descubri su huida i tambe prome cu e por a alcanza esaqui telefonicamente na su voogd. I tambe e tabata sa cu e muhe lo a usa basta ora cu su buscamento, pasobra lo e no quier a bisa George Halden tampoco cu Nanda a hui, pasobra esai lo tabata nifica su retiro indudablemente i immediatamente, pasobra ta p'esai e tabata aya, pa vigila Nanda.

„Te na e ora ai ya lo nos ta sinta masha tranquil den aeroplano ta bai Paris. Larga nan quibra nan cabez numa na saca afor unda b'a hui bai. Pa nan mal gevoel lo nos ocasiona nan algun dia di intranquilidad. Mas cu esai mes nan a merece. Te ora cu nos sali Inglatera lo nos manda nan un telegram un rato prome cu nos barca abordo i e ora ai ya bo ta foi tur peligro i bon bao di nos proteccion".

Yen di confianza i gratitud Nanda tabata mira e homber simpatico aqui cu tabata un gran diferencia dje voogd di dje aya.

„Oh, mi bon tio, ta paquico Dios a crea hende asina bondadoso?" e mucha a bisa suspirando.

El a queda ta mira Nanda pensativo i a responde despues sonriendo:

„Esaquinan ta pregunta cu ni profesornan lo por contesta. Natural di hende ta carga malo i bon hunto cun'e. I un hende ta liber na scohe segun su mes concenshi. I bida riba su mes ta un problema, pasobra nos ta inclina tambe na haci malo. Pero tin un boz di nos concenshi cu continuamente ta reclama i ta avisa nos. T'e ta forma e equilibrio interior entre malo i bon. Por chemplo un cosedo di bela anciano cu jama Omar a jega di suplica Dios un solucion foi e problema di bida complica aqui i el a puntra:

„Mi Dios, bo mes a crea bida i bo mes a estipula morto,
Mientras nos cu ta bo criaturanan ta danja bo bunita obra,
Si acaso bo trabao tabata malo,
paquico b'a crea humanidad anto?
I si e tabata bon, paquico ba estipula murimento?"

„Bo ta mira Nanda? Esaquinan ta sorto di problemanan cu ningun hende na mundo no por soluciona. Pero bon Dios si sa ta paquico el a dispone tur cos di e manera ai".

Cu atencion Nanda a queda ta scucha na e palabranan stranjo aqui. I el a queda ta mira e tio admira:

„Bo ta un homber huicioso, om Richard."

E homber tabata hari manera un mucha pa motibo dje observacion franco aqui di Nanda.

„Si acaso mi tabata huicioso di berde mes, anto lo mi por a duna bo un contesta riba e problema di bida aqui. Pero pa mi necesidadnan discreto, e pida sintir aqui mes cu mi tin ta mas cu suficiente."

Tantan Suzanna a cohe man di su casa primi i a bisa Nanda:

„Loque b'a bisa ai, bo tin masha razon, Nanda. E ta un homber huicioso".

I cu un e expresion di sinceridad e dos esposos a queda ta mira otro den wowo.

Nanda no tabata sa awor ta riba cual di e dos almanan salbador aqui e tabata mas entusiasta. Cu ta riba e tanta asina hoben i encantadora di dje of ta riba e homber asina simpatico cu a sali na su defensa i proteccion sin cu nunca el a mir'e ni conoce. Nanda tabata sinti i comprende e armonia den e lazo matrimonial aqui i pa su mes e tabata sinti cu hamas den su bida e por a encontra cu hendenan asina digno i simpatico. I foi profundo di su curazon el a suspira:

„Mi sa cu cerca boso lo mi lamta, crece i bira un balente mucha muhe, simpatica i honrada i mi ta contento cu boso a bin busca mi na tempo, pasobra camina mi tabata mi bida tabata un martirio foi despues di morto di mi tata. Aya mi tabata ser cria den enganjo i mentira, trasteria i hipocrecia. Solamente mi criaman fiel tabatin compasion cu mi. Mi a sinja odia i mi curazon hoben ya tabata na camina di carga venganza, odio i lo mi a sinja venga mi prohimo envez di stima esaqui manera Dios a manda. Hamas lo mi lubida com boso a salba mi foi e situacion aqui. Mi alegria a bini asina di golpi y asina inespera i na e momento preciso cu ainda mi ta biba manera den un sonjo i mi no ta conpletamente ainda convenci cu por ta berdad, como ya mi a cuminza ta hanja un curazon duro pa via di tanto suffrimento, pena i martirio".

Om Richard tabata pasa man den su cabez i tantan Sanna a queda ta mir'e" jen di amor.

Ora cu e auto a yega riba aerodromo di Berlin, ya e tres hendenan aqui a bira manera un famia.

E avion cu mester a hiba nan Paris ya tabata para cla pa start i Nanda tabatin gana di grita di hubilo, ora cu el a drenta den e acroplano.

I esaqui tabata Nanda su prome viaje cu aeroplano. Nunca antes e no a drenta un avion.

Capitulo XVI

Srta Sanders a drumi cu tabata un smaak, pasobra el a bebe hasta un paar di e glas dushi di binja di mas, pasobra t'e tabata manda na Heidersberg i su palabra tabata ley. I como cu el a bin realiz'e cu el a drumi un poco di mas, instinctivamente e tabata apur'e awor pa e bai mira quico ta di su discipulo vrijpostig i rebelde. E muhe no tabata sa ta paquico, pero masha pura el a corre ta bai na cuarto di Nanda. E tabatin manera un pre sintimiento cu algo a pasa.

Ora cu e quier a draai e jabi den e slot el a bin ripara cu esaqui tabata abri. I awor el a spanta di berde mes pasobra el e ripara cu e no a cerra e porta absolutamente. Ta com e por a lubida esai? Qui insensato di dje! Probablemente Nanda lo no a ripara esaqui, sino pa malo lo e por a bisa esai na su voogd, pasobra e tabata considera cu e criatura horrible ai lo tabata dispuesto na haci loque cu bo n' ta quere.

Intranquilo, pero sin di minimo sospecho el a drenta e cuarto di su discipulo.... i el a mira e cuarto.... *bashi*. El a abri su wowonan mas ancho cu nan por a bai i el a corre bai den cuarto di banjo i a ranca porta di e cuarto aqui abri furioso cu intencion di pasa Nanda hasta un wanta como el a pon'e spanta asina tanto i na mal manera el a grita:

„Fernanda!.... Nanda!"

Ni hende na palo.

Ningun hende no a duna contesta. E no por a hanja ningun sorto di Fernanda ni Nada mira den e cuartonan aqui.

Awor e tabata pensa cu Nanda, como e mucha aqui tabata sintie masha fresco, lo a probecha di bai sinta abao den salon como e porta tabata abri. Loque pa Nanda no tabata nada stranjo, pasobra e mucha aqui no tabatin respet ni miedo, ni di dje, ni tampoco di su voogd.

Pero naturalmente esaqui lo tabata un brutalidad di Nanda, pasobra e tabata sa cu e mester a queda den su cuarto i no tabatin derecho di sali sin su orden. Quizas cu hasta e mucha aqui lo por tabata asina vrijpostig di a bai kuier den parque, bai bishita graf di su tata, pasobra e tabatin un antoga cu e bishita aqui i hasta esai nan no tabata permitie. I como ta hopi dia cu e voogd a prohibie di e unico placer aqui, talvez el a bai deshog'e awor algun ora na graf dje defunto. Pero sara e governante a dicidi na castiga Nanda masha pisa pa e tribilidad ai.

Hamas e por a pensa cu Nanda lo por a hui sali pa bentana, pasobra e bentana tabata bon cerra i e tabata tambe basta na laria. E unico cos cu tabata duel Sanders ta, cu e no por a conta George Halden dje atrevidad aqui nobo di Nanda, pasobra e ora ai lo e mester cont'e tambe cu t'e mes a larga e porta di su cuarto abri i e ora ai lo e mes hanja un scual serca George i quizas lo e busca un otro governante na su luga.

Pero awor cu e asunto aqui a cuminza ta bira un poco stranjo el a para ta grawata den su cabez i nervioso el a cuminza ta primi klok manera hende loco. El a duna e klok di senjal di alarma. Enter personal a ranca corre bini bon spanta i na mal manera e muhe tabata raus e hendenan aqui puntrando na mal moda:

„Unda e senjorita ta?"

Nan tur a queda ta mira e governante asombra riba su pregunta. Hasta Herman a queda ta mira cu cara habuca i nan a responde cu nan tabata bao di calculo cu e senjorita lo tabata den su cuarto manera semper.

Fastia e governante tabata sagudi cabez.

I pa disculpa su mes el a duna pa contesta:

„No, no, mi.... mi quier a purba mira cu lo e por a obedece queda tambe den su cuarto ora cu e porta ta abri. Ta p'esai mi no a cerr'è. Pero awor cu m'a yega, m'a hanja e cuarto bashi.... El a disparce. Boso ningun no por a mir'e?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Manera nos por a lesa anteriormente, e Rojo a bolbe duna e redaccion di corant algo pa nan scirbi. Pero como Cisco no tabatin siguridad cu Rojo Riancho a hoga si of no, e corant a sali cu e cabez, bisando asina: „Rojo Riancho lo a hoga?". Pancho cu ta lesando e noticia aki, ta bisa Cisco: „Ta duele cu e homber ey a hoga. Awor e no por lesa e noticia aki." Cisco, cu ta scuchando Pancho, pero sa di e trikinan di Riancho no ta kere asina liger, y pesei e ta contesta: „Dios sabi." Y Cisco ta bisa asina, pasobra e lo sigui busca e hefe di e bandidonan te ora e hanjele. Mientras tanto e Rojo cu nan ta supone morto caba, ta gozando tambe di e noticia cu a sali den corant y cu ya e la corta afor pa e peguele den su album. Cu un sonrisa e ta lesele y ta bisa pa su mes: „Mi a perde e oro, pero den e mesun lugar tin mas. Menos mal cu mi a salba mi album .... pami pega esaki den dje." Asina nos por mira cu mientras Riancho ta ocupa cu su recortenan di corant, e tiponan aya ta den su busca of cu e creencia cu e la hoga.

DEDICA NA SRA. ROSA LUCIA TROMP
Ariba fecha di su cumpleanjos 17-12-56

Bo fecha di awe pa nos ta memorable
aunque cu nos por ta leeuw for di Bo
resplendor di solo di Bo natalicio lo haci nos recorda
Bo feliz aniversario
ariba es dia grandi nos tur ta rond di Bo
rogando na Omnipotencia pa
abundante bendicion como nos mama queri

Bo voz di dulzura ta nos anhelo
riba cual nos por depende pa tur consejo
insignificable den cualkier tristeza
ta Bo ta e mama di nos consuelo
ta Bo ta e mama di nos guia y
e ser di mas stima cu pa
nada na mundo por ta lubida.

MARTINUS TROMP

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Un seismograph portatil ta worde erigi den un region sensitivo na temblor na Pakistan door di dos scientificos, uno di Pakistan y e otro un Ingles manda na e lugar door di Unesco Technical Assistance mission. Trahadornan di Unesco tambe a hiba a cabo trabao di investigacion scientifico na India, Turquia, Egypto, Israel, Mexico, Brazil y otro paisnan mas den tres continente.



DIFICULTADNAN NA POLONIA

STETTIN — Bentananan dje consulado Ruso na Stettin na Polonia a worde kibra antajera nochi ora cu hacidornan di desordu a purba drenta e edificio. Dificultades a cuminza ora cu un homber di milicia kier a aresta un buraché.

Otro homber a haci e prisionero liber y a ataca e polis. Den poco tempo tabatin un multitud grandi, pa motibo di cual un caya hanchu a worde bloquea. Bentananan di tram a worde kibra y nan a bati varios polis gravemente.

MINISTRONAN DI 15 PAIS A DRENTA DISCUSION

PARIS — Ministro di 15 pais, cu ta miembro di Pacto Atlantico a habri nan reunion cual, pa discuti dje diversa problemanan actual. E puntonan di mas importante riba agenda ta e accion di Rusia na Hungria e actividad politica dje pais ey na Mediano Oriente.

E debatenen lo dura probablamente 4 of 5 dia. Un topico cu lo worde discuti intensamente ta e desunion cu a origina rond di Canal di Suez, pero e punto aki no ta para riba agenda.

Tambe e reporte dje secretario di Pacto Atlantico, Lord Ismay, lo worde discuti, cu, como punto mas importante, e plan pa defensa civil Europeo.

UN ACUERDO COMPLETO ENTRE PROME MINISTRONAN DI TRES PAIS

PARIS — E combersacionnan di Dia Luna entre John Foster Dulles y su colega Ingles, Selwyn Lloyd, tabata ultil, asina ta worde bisa den circulonan Mericano.

Dulles a combersa tambe cu su colega Frances, Pineau, y a bisa cu e ta masha satisfecho dje discusion mientras un portavos Frances a bisa cu Mericanonan y Francesnan a yega na acuerdo completo tocante e necesidad di haci Canal di Suez liber sin demora.

CONSEHO DI MINISTRONAN CUBANO

HAVANA — Conseho di ministros Cubano a aproba antajera nochi e orden di presidente Batista na e hefenan di ehercito y di flota pa duna e rebeldenan cu a desembarca cerca di Niquero riba 2 di December den provincia di Oriente, seguranza completo, cu lo spaar nan bida, si nan entrega nan mes.

E presidente a worde notifica cu e „rebeldenan" ta exhausto pa motibo di falta di awa di bebe y comestibles y e privacionnan den e terreno montanjoso.

PUBLICACION DI „NEW YORK TIMES"

NEW YORK — Paul Kennedy, corresponsal di „New York Times" na Haiti, a hanja orden di gobierno Haitiano pa sali pais. El a bai San Juan (Puerto Rico). Na Haiti ta existi estado di sitio actualmente pa motibo di un crisis politico.

AINDA NAN NO A HANJA E AVION CANADES

VANCOUVER — Ainda nan no a hanja e avion Canadés, cu a desaparecé Dia Domingo pasa cu 62 persona a bordo. E avion a perde den un region montanjoso den cercania di Vancouver, despues cu un di su 4 motornan a para.

UN OFICIAL INGLES A SER SECUESTRA NA PORT SAID

PORT SAID — Desconocinan a secuestra un oficial Ingles ajera na Port Said bao di menaza cu un pistol. E oficial tabata e só den un jeep, ora el a weta un Egypto sospechoso. El a para pa interroga e homber. El a worde rondona pa varios Egypto y obliga di drenta un aute, cu cua el a desaparecé.

SU SANTIDAD PAPA DI ROMA

VATICANO — Pa medio di radio Su Santidad Papa di Roma lo dirigi un mensahe na congreso eucaristico di 15 pais Sur-Americano na honor di Simón Bolivar. E congreso a cuminza ajera na Caracas, Venezuela.

PARTICIPACION FINANCIERA DI FRANCIA

PARIS — E parti di Francia su ataque den Egypto segun calculo bruto a bin costa gobierno Frances un suma di 90 millon franc, asina nan ta bisa den circulonan cu ta masha pega cu ministero di financia. I major parti dje costonan aqui lo ser cubri foi fondonan cu e ser pidi foi presupuetonan actual pa Alegria i defensa nacional. Den circulonan financiera nan ta di opinion cu otro luna lo nan ofrece asamblea un presupuesto complimentaria over di 1957, cu lo ta consisti di un post di 12 te 15 millon franc pa cubri sobra gastonan na Egypto.

A HUI 300 FUGITIVOS DI HUNGARIA

Tres ciento Hungaronan desvie, a haci un distancia antajera na pia di 48 km foi un campamento di fugitivonan Frances pa grens di Sucia, pa trata na drenta Succia. Centinelanan di costa a manda nan back. Autoridadnan a dicidi di manda 200 dje fugitivonan aqui back den nan campamento. E otronan ta bai Montveliard, na unda a hanja trabao pa nan.

CONFEDERACION INTERNACIONAL

BRUSSEL — Confederacion internacional di syndicatonan liber a haci otro yamamento na tur obrero na mundu pa demonstra nan solidaridad cu nan coleganan na Hungria.

E confederacion a huzga cu no ta consehable pa haci un yamamento general pa un campagna di welga, y a instrui e federacionnan pa dicidi individualmente, qui accion nan lo tuma pa expresa nan simpatia cu Hungria.

DELEGACION DI HUNGRARIA CERCA NACIONNAN UNI

NEW YORK — E delegacion di Hungria cerca Nacionnan Uni a bandona sala di reunion ajera durante discusion di situacion na Hungria.

Hefe di e delegacion a declara, cu e no por sigui participa na e discusion en coneccion cu e calumnia e insultonan, cu a worde lanza contra su gobierno. El a bisa, cu e ta regresa su pais awe.



Un centropa produccion di material pa educacion y equipo pa laboratorio pa school a worde establece na Joegoslavia. Cu ayudo di expertonan di Unesco Technical Assistance, e centro aki a perfecciona aparatonan pa hopi uso den laboratorionan di school. Aki riba nos lecotrnan por weita trabamento di instrumentonan di glas den un shop central.

NOTICIA DI RADIO BUDAPEST

VIENA — Radio Budapest a haci un yamamento ajera mainta na obreronan pa bolbe trabao. Esaki ta indica, cu e welga di 48 ora, cu a worde ordena pa e conseho central di obreronan na Budapest, a cuminza en realidad.

Tambe e emisora a ripiti un declaracion di antajera nochi, bisando cu cuater miembro di e conseho di obreronan a papia cu promé ministro Kadar y cu nan a conbeni pa evita e welga.

E corresponsal especial di Reuter na Budapest ta informa, cu trabao a para ajera den fabricanan na capital di Hungria y cu mayoria tienda a keda cerra. Provision di gas y di electricidad sinembargo no a worde interrumpi. No a ricibi noticia tocante desorden y no tabatin mas trupa Ruso cu antes den caya, aunque camionnan blinda Ruso ta patrulla constantemente.

PROFESOR DR J. VAN PRAAG TA BINI ANTILLANAN

Na Januari 1957, dr. J. van Praag en relacion di un examinacion gramatica, lo bin haci un bishita na antillanan den compania di dr. R. Romer.

REGALOS DI AMIGO

ORANJESTAD. - Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij a regala nos un bunita kalender. E kalender di 1956 di e compania aki tabatin solamente bista di laman, pero esun di anja 1957 tin algun bista masha bunita, e ta kalender cu lo dorna oficinanan y cas.

Tambe nos a ricibi di firma J. G. Eman dos plaachi masha bunita cu 17 sorto di Bacardi rum-cocktails, ta un regalo masha bon y awor nos sa con ta traha „Bacardi High Ball" y Bacardi „Hot Toddy".

JONG ARUBA - RIVERPLATE LO CONTINUA MANJAN ANOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E diezdos minuutnan cu falta ainda di e partido entre Jong Aruba y Riverplate lo worde hunga manjan anochi. Na e momento cu e encuentro aki mester a worde para e score tabata 3-1 na favor di Riverplate. Jong Aruba ta na cabez di e competitie di A-klasse cu 19 punto empata cu e oncena di Tropicaal. Si den e diezdos restante minuutnan e oncena di Jong Aruba logra aunke ta un empate nan a sigura e titulo di campeon, pero si e partido termina na favor di Riverplate e dos oncenanan di Jong Aruba y Tropicaal lo keda empata den promer luga. Den e caso aqui, e partido decisivo lo worde hunga diaMars dia 1 di December. Si e encuentro decisivo aki termina den un empate lo mester worde hunga un segundo partido. Si tampoco den e segundo e titulo worde dicidi anto e partido lo worde alarga. Y si e ora tampoco a resulta un ganador e average di goal lo worde tuma den consideracion pa dicidi e titulo.

„ORANJESTAD" „SANTA PAULA" Y „SOUTHERN CROSS" LO TA HUNTU DEN ORANJESTAD

Ajera tabatin tres vapor aden den haaf di Oranjestad, esei ta algu cu no a pasa ningun biaha ainda. Ajera tabata den haaf di Oranjestad, „Oranjestad", „Santa Paula" y „Southern Cross".

INSTALACION DI BOOR A JEGA ARUBA AJERA NOCHI

ORANJESTAD. - Ajera nochi a jega Oranjestad e vapor „Agamemnon di KNSM y e la treee e instalacion di boor nan pa e proyecto di hotel y awa.

Awe e instlacion lo worde instala na Balashi y e prome boramento nan lu cuminza majan.

Nan ta spera cu otro siman nan lo cuminsa cu boramentu pa Palm Beach Hotel.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ta kiko a pasa atrobe? Lorenzo ta para na mesa ta llena su pipa trankilamente pa e bai huma, ora e ta tende un lloramento di cacho su tras. E ta drei mira y ta ripara dos di su cachonan ta bini tras di otro na lloramento, e'di prome cu un wowo tur blauw. E cachonan aki kier a bin bisa nan donjo, kiko a pasa nan, di manera cu Lorenzo a dicidi di sigui nan pa e porta di entrada. Parce cu tur a hanja un bon sla cerca cualkier, pero con e la bini y kende Lorenzo no sabi ainda. Nan ta camna na un rij atrobe su dilanti y Lorenzo-nan tras tur sorprendi di e actitud aki di e cachonan. Ora Lorenzo llega na e porta y ta dal habricle, ken e ta topa den porta? Wel, un cacho asina grandi barba y preto, cu ta duna hende miedo y cu un aire di: „Bin bo mira, pabo tambe hanja cerca mi." Esaki sol a spanta Lorenzo y a comprende e ora kiko a pasa cu su pober cachornan. Pero di haciele algo, Lorenzo no a purba mes. E la holbe sera e porta y a bai back cerca su cachonan tristu pa consola nan.